



RZECZPOSPOLITA POLSKA

Warszawa, dnia 6. maja 2008 roku

MINISTER
SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI

BMP-0724-3178(1)/08/JD

GABINET MARSZAŁKA SENATU

wpl. nęło dn. 7.05.08.

nr 1678 podpis.....

REKURZYWA
Minister Spraw Wewnętrznych
i Administracji
wpłynęło dn. 08.05.08
nr 3316

Pan
Bogdan BORUSEWICZ

Marszałek Senatu RP

namamy Panie Marszałku

W nawiązaniu do pisma z dnia 2 kwietnia 2008 roku (sygn. BPS/DSK-043-263/08) przekazującego oświadczenie złożone przez Senatora RP Pana Kazimierza Kleinę podczas 7. posiedzenia Senatu RP w dniu 27 marca 2008 roku w sprawie wprowadzenia dodatkowych nazw miejscowości i obiektów fizjograficznych w języku regionalnym pragnę podkreślić, iż podzielam pogląd Pana Senatora w sprawie znaczenia dodatkowych nazw miejscowości i obiektów fizjograficznych dla zachowania języka regionalnego.

Odnosząc się do kwestii trybu przekazywania z budżetu państwa dotacji celowych na pokrycie kosztów wymiany tablic informacyjnych zawierających dodatkowe nazwy miejscowości i obiektów fizjograficznych uprzejmię informuję, że w przypadku opisanym w przedmiotowym oświadczeniu właściwy jest tryb porozumienia zawieranego przez Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji z gminą (wzór porozumienia w załączeniu). Zgodnie z art. 45 ustawy z dnia 13 listopada 2003 roku o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966 z późn. zm.) jednostka samorządu terytorialnego realizująca zadania z zakresu administracji rządowej, na mocy porozumień zawartych z organami administracji rządowej, otrzymuje od tych organów dotacje celowe w kwocie wynikającej z zawartego porozumienia. Jednocześnie art. 48 wskazanej ustawy stanowi, że szczegółowe zasady i terminy przekazywania dotacji na realizację przez jednostkę samorządu terytorialnego zadań na mocy porozumień, określone są w tych porozumieniach.

W dniu 10 marca 2008 roku zawarte zostało pierwsze tego rodzaju porozumienie pomiędzy Ministrem Spraw Wewnętrznych i Administracji a Gminą Radłów na realizację zadania polegającego na wymianie na terenie Gminy Radłów tablic informacyjnych zawierających dodatkowe nazwy miejscowości w języku niemieckim jako języku mniejszości, na mocy którego przekazane zostały już środki finansowe na realizację przedmiotowego zadania.

Jednocześnie należy zwrócić uwagę na fakt, iż zgodnie z art. 15 ust. 2 ustawy z dnia 6 stycznia 2005 roku o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym (Dz. U. Nr 17, poz. 141 z późn. zm.), koszty związane z wymianą tablic informacyjnych, wynikającą z ustalenia dodatkowej nazwy miejscowości lub obiektu fizjograficznego w języku mniejszości, ponosi budżet państwa. Przepis ten nie precyzuje podmiotu zobowiązanego do dokonania wymiany tablic. W związku z tym, uwzględniając okoliczność, iż na poziomie samorządu wszelkie kompetencje związane z wpisem gminy do Rejestru Gmin, na których obszarze używane są nazwy w języku mniejszości, jak i ustaleniem dodatkowej nazwy w języku mniejszości ustawodawca przyznał radzie gminy,

uprawnionym wydaje się być twierdzenie, iż dokonywanie wymiany tablic informacyjnych również przynależy do gminy.

Podsumowując należy zaznaczyć, że pomimo, iż obszarem gminy władają różne podmioty prawa cywilnego np. gmina (grunty komunalne, drogi gminne), powiat (drogi powiatowe), spółdzielnie mieszkaniowe (drogi wewnętrzne), Skarb Państwa i prywatne lub państwowe osoby prawne oraz osoby fizyczne, to z uwagi na zasady przyznawania dotacji celowych wydaje się, że w kwestii ponoszenia kosztów związanych z wymianą tablic właściwa jest gmina – w granicach otrzymanej na podstawie porozumienia dotacji celowej. Gmina może dokonać powyższych czynności we własnym zakresie, bądź zlecić ich wykonanie innym podmiotom gospodarczym w przewidzianej prawem formie (np. umowa cywilnoprawna). Ponadto, możliwe wydaje się zawarcie porozumień pomiędzy gminą a innymi podmiotami prawa cywilnego (np. powiatem), ale tylko co do zakresu informacyjnego (miejsca, daty dokonania wymiany tablic).

Ponadto pragnę poinformować, że zgodnie z art. 9 ust. 1 ustawy z dnia 29 sierpnia 2003 roku *o urzędowych nazwach miejscowości i obiektów fizjograficznych* (Dz. U. Nr 166, poz. 1612 z późn. zm.) minister właściwy do spraw administracji publicznej, w terminie dziesięciu lat od dnia wejścia w życie ustawy, ustali w drodze rozporządzenia wykaz urzędowych nazw obiektów fizjograficznych. Obecnie trwają prace nad weryfikacją urzędowych nazw miejscowości, natomiast analiza nazw obiektów fizjograficznych rozpocznie się w terminie późniejszym. Najprawdopodobniej weryfikacja ta będzie wymagała współpracy z urzędami gmin oraz z Głównym Urzędem Geodezji i Kartografii.

Z urzędami gmin

MINISTER
SPRAW WEWNĘTRZNYCH I ADMINISTRACJI
Woj
z up. Tomasz SIEMONIAK
Sekretarz Stanu

Do wiadomości:

Departament Spraw Parlamentarnych
w Kancelarii Prezesa Rady Ministrów

POROZUMIENIE

Nr

zawarte w dniu2008 r.

w Warszawie,

na podstawie art. 8 ust. 2 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591, z późn. zm.), art. 45 ustawy z dnia 13 listopada 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966, z późn. zm.), art. 15 ust. 2 ustawy z dnia 6 stycznia 2005 r. o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym (Dz. U. Nr 17, poz. 141, z późn. zm.), w związku z wpisem Gminy X do Rejestru gmin, na których obszarze są używane nazwy w języku mniejszości, dokonany w dniu ... przez Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji

pomiędzy:

Ministrem Spraw Wewnętrznych i Administracji, zwanym „Zleceniodawcą”, reprezentowanym przez Dyrektora Departamentu Wyznań Religijnych oraz Mniejszości Narodowych i Etnicznych Zbigniewa Filipkowskiego,

a

Gminą X, zwaną „Zleceniobiorcą”, reprezentowaną przez ...;

§ 1.1. Zleceniodawca powierza Zleceniobiorcy zgodnie z przepisami ustawy z dnia 6 stycznia 2005 r. o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym (Dz. U. Nr 17, poz. 141, z późn. zm.) realizację zadania polegającego na wymianie na terenie Gminy Radłów tablic informacyjnych zawierających dodatkowe nazwy miejscowości w języku niemieckim, jako języku mniejszości, określone w szczegółowym kosztorysie wymiany tablic informacyjnych na terenie gminy X, stanowiącym załącznik do porozumienia.

2. Termin wykonania zadania ustala się od dnia ... do dnia ...

§ 2. Prawa i obowiązki stron niniejszego porozumienia nie mogą być przenoszone na osoby trzecie.

§ 3.1. Zleceniodawca zobowiązuje się do przekazania na realizację zadania, o którym mowa w § 1 ust. 1, dotacji w wysokości ... złotych (słownie: ...), a Zleceniobiorca zobowiązuje się wykonać zadanie w zakresie i na zasadach określonych w niniejszym porozumieniu.

2. Środki, o których mowa w ust. 1, zostaną przekazane na rachunek bankowy Zleceniobiorcy ... w terminie do 15 dni od dnia podpisania porozumienia.

§ 4.1. Zleceniobiorca zobowiązuje się do wykorzystania przekazanych środków finansowych zgodnie z celem, na jaki je uzyskał i na warunkach określonych w niniejszym porozumieniu. Dotyczy to także ewentualnych przychodów uzyskanych przy realizacji porozumienia, których nie można było przewidzieć przy kalkulowaniu wielkości dotacji, oraz odsetek bankowych od przekazanych przez Zleceniodawcę środków, które należy wykorzystać wyłącznie na wykonanie zadania.

2. W uzasadnionych przypadkach dopuszcza się w czasie trwania porozumienia, za zgodą stron, możliwość zmian zakresu rzeczowego i finansowego realizowanego zadania.

§ 5.1. Zleceniobiorca jest zobowiązany do prowadzenia wyodrębnionej ewidencji księgowej środków finansowych otrzymanych na realizację zadania oraz wydatków dokonywanych z tych środków.

2. Zleceniobiorca zobowiązuje się do prowadzenia dokumentacji w sposób umożliwiający ocenę wykonania zadania pod względem rzeczowym i finansowym.

3. Sprawozdanie końcowe z wykonania zadania powinno zostać sporządzone przez Zleceniobiorcę i przedstawione Zleceniodawcy w terminie ...

4. Sprawozdanie końcowe powinno zawierać opis wykonania zadania, kosztorys realizacji zadania, zestawienie faktur z oznaczeniem ich: daty, daty zapłaty, numeru, nazwy wydatku oraz kwoty.

§ 6.1. Zleceniodawca sprawuje kontrolę prawidłowości wykonywania zadania przez Zleceniobiorcę, w tym wydatkowania przekazanych mu środków finansowych.

2. Zleceniodawca dokonuje oceny wykonania zadania.

3. Na każdorazowe wezwanie Zleceniodawcy, Zleceniobiorca w terminie 14 dni od dnia wezwania udzieli na piśmie informacji na temat realizacji porozumienia.

4. Kontrolę wykonania zadania pod kątem legalności i gospodarności wykorzystania środków finansowych przekazanych w ramach porozumienia oraz rzetelności dokumentacji, o której mowa w § 5, przeprowadzi Zleceniodawca w terminie do 3 tygodni od dnia złożenia sprawozdania.

§ 7.1. Przyznane środki finansowe, o których mowa w § 3 ust. 1, Zleceniobiorca jest zobowiązany wykorzystać do dnia ...

2. Niewykorzystane środki finansowe podlegają zwrotowi na rachunek bankowy Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji w NBP Oddział Okręgowy w Warszawie 91 1010 1010 0012 5422 3000 0000/2008, nie później niż do 15 dnia od dnia wykonania zadania.

3. Dotacja wykorzystana niezgodnie z przeznaczeniem, pobrana w nadmiernej wysokości lub pobrana nienależnie, podlega zwrotowi wraz z odsetkami w wysokości określonej jak dla zaległości podatkowych na rachunek bankowy i w terminie określonym przez Zleceniodawcę.

§ 8. Porozumienie może być rozwiązane na mocy porozumienia Stron w przypadku wystąpienia okoliczności, za które Strony nie ponoszą odpowiedzialności, a które uniemożliwiają wykonywanie porozumienia.

§ 9. W przypadku rozwiązania porozumienia skutki finansowe i ewentualny zwrot środków finansowych Strony określą w sporządzonym protokole.

§ 10.1. Porozumienie może być rozwiązane przez Zleceniodawcę ze skutkiem natychmiastowym w przypadku niedotrzymania jego warunków, w szczególności gdy Zleceniobiorca:

- wykorzystuje dotację niezgodnie z przeznaczeniem,
- nie realizuje zadania na które dotacja została przeznaczona,
- nie dopełnia obowiązku sprawozdawczego o którym mowa w §5 ust. 3.

2. W przypadku, o którym mowa w ust. 1, Zleceniobiorca zwraca kwotę dotacji przeznaczoną na realizację zadania, pomniejszoną o kwoty wydatkowane zgodnie z porozumieniem, w terminie 15 dni od dnia rozwiązania porozumienia.

§ 11. Zleceniobiorca ponosi wyłączną odpowiedzialność wobec osób trzecich za szkody powstałe w związku z realizacją zadania.

§ 12. Do zamówień na dostawy oraz usługi i roboty budowlane opłacanych ze środków pochodzących z dotacji Zleceniobiorca stosuje przepisy ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. - prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2007 r., Nr 223, poz. 1655).

§ 13. W zakresie nieuregulowanym porozumieniem stosuje się w szczególności przepisy ustawy z dnia 23 kwietnia 1964 r. - Kodeks cywilny (Dz. U. Nr 16, poz. 93, z późn. zm.), ustawy z dnia 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. Nr 249, poz. 2104, z późn. zm.), ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591, z późn. zm.), ustawy z dnia 13 listopada 2003 r. o dochodach jednostek samorządu terytorialnego (Dz. U. Nr 203, poz. 1966, z późn. zm.), ustawy z dnia 6 stycznia 2005 r. o mniejszościach narodowych i etnicznych oraz o języku regionalnym (Dz. U. Nr 17, poz. 141, z późn. zm.).

§14. W przypadku powstania sporów pomiędzy stronami porozumienia, do rozstrzygnięcia których właściwy jest sąd powszechny, rozstrzygać je będzie sąd właściwy dla miejsca siedziby Zleceniodawcy.

§15. Wszelkie zmiany porozumienia wymagają zachowania formy pisemnej pod rygorem nieważności.

§16. Porozumienie niniejsze zostało sporządzone w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, w tym dwa egzemplarze dla Zleceniodawcy i jeden egzemplarz dla Zleceniobiorcy.

Zleceniobiorca:

Zleceniodawca:

.....

.....

ZAŁĄCZNIKI:

1. Szczegółowy kosztorys wymiany tablic informacyjnych na terenie gminy X z umieszczeniem dodatkowych nazw miejscowości w języku ..., jako języku mniejszości.